



OGGETTO: Avviso di selezione esterna per l'affidamento di un incarico individuale con contratto di lavoro autonomo.

Il Consiglio di Amministrazione del Consorzio per lo Sviluppo del Polo Universitario di Gorizia

VISTO l'art. 7, comma 6 del D.Lgs. 165/2001, e ss. mm. e ii.;

VISTO lo Statuto del Consorzio per lo Sviluppo del Polo Universitario di Gorizia;

VISTA la delibera n. 29 del Consiglio di Amministrazione dd. 22.10.2018 con cui si è approvata la copertura finanziaria per il progetto di realizzazione di "Corsi intensivi di perfezionamento e specializzazione in sede e all'estero di lingua inglese e cinese";

VISTO che, nell'ottica di offrire agli studenti triennali e magistrali iscritti a Gorizia opportunità concrete volte ad acquisire le sempre più specifiche competenze richieste nel mondo del lavoro, il Consorzio, di concerto con i due delegati dell'Università di Trieste e di Udine a Gorizia, ha inteso rimodulare l'iniziativa finalizzata a fornire una specifica formazione in lingua cinese;

VISTO che il progetto prevede l'organizzazione di corsi di alfabetizzazione ed approfondimento della lingua cinese, didattica e-learning e potenziamento dell'abilità di comprensione, produzione e scrittura, nello specifico:

- n. 2 corsi da n. 50 ore di lingua cinese base (prima fase, settembre-dicembre 2019);
- n. 2 corsi da n. 50 ore di lingua cinese intermedia (seconda fase, gennaio – aprile 2020)

diretti agli studenti di età inferiore ai 27 anni compiuti regolarmente iscritti ai corsi di laurea dell'Università di Trieste e di Udine con sede a Gorizia.

Si precisa, inoltre, che:

- ai corsi non possono iscriversi studenti di madrelingua, cittadinanza e residenza cinese;
- ciascun corso verrà attivato con un numero minimo di 20 studenti iscritti ed un massimo di 35 studenti frequentanti;
- la frequenza obbligatoria ai corsi – valevole ai fini della possibilità di accedere ai test di verifica al termine del corso base ed all'esame finale a conclusione del corso intermedio - non potrà essere inferiore all'80% delle ore previste (minimo, quindi, n. 40 ore per ciascun corso), rilevata mediante l'apposizione delle firme sul registro presenze asseverate dal/dalla docente;
- al termine del corso base (dicembre) verrà effettuato da parte del docente un test di verifica delle competenze acquisite dagli studenti regolarmente frequentanti il corso, utile ai fini dell'ammissione al corso intermedio;
- al corso intermedio verranno ammessi sia gli studenti risultanti idonei al test di verifica delle competenze al termine del corso base che gli studenti che supereranno positivamente il test iniziale di ingresso impartito dal/dalla docente, valevole per l'ammissione alla seconda fase (corso intermedio);
- al termine del corso intermedio il/la docente procederà all'espletamento di un esame finale (maggio 2020), in unica sessione, con cui individuerà la graduatoria dei dieci studenti (n. 5 iscritti all'Università degli Studi di Trieste con sede a Gorizia e n. 5 iscritti all'Università degli Studi di Udine con sede a Gorizia) che beneficeranno di un assegno di Euro 3.500,00 finanziato dal Consorzio Universitario di Gorizia a titolo di concorso e rimborso forfettario delle spese (ad es. spese di viaggio, vitto, alloggio e varie di permanenza) per l'effettuazione di un periodo trimestrale di studio (luglio-settembre 2020) presso Università in Cina convenzionate con l'Ateneo di appartenenza;
- i dieci vincitori saranno assegnati – a cura dell'Ateneo di appartenenza - ad Università in Cina con cui sono attive Convenzioni che regolamentino il periodo trimestrale di permanenza per motivi di studio;

- ai vincitori verrà erogata una prima tranches dell'assegno (Euro 1.750,00) una volta avvenuto l'insediamento in Cina all'inizio del trimestre (da comunicarsi formalmente al Consorzio Universitario in forma scritta). Il saldo verrà erogato al termine del periodo trimestrale in Cina, previa consegna da parte dello studente al Consorzio della documentazione attestante la regolare frequenza durante il periodo trimestrale presso l'Università in Cina;

VISTO che si rende necessario avviare la procedura di selezione esterna;

CONSIDERATO che l'incarico verrà espletato nel periodo dal 1° settembre 2019 al 30 giugno 2020 e le lezioni, i test di verifica/ingresso e l'esame finale verranno svolti presso la sede del Polo Universitario dell'Università degli Studi di Trieste in Via D'Alviano n. 18 a Gorizia;

VISTO che l'attività del/della docente si articolerà in:

- n. 200 ore di didattica da effettuarsi in orario pomeridiano dal lunedì al venerdì (eventualmente estendibili fino ad un massimo di 250 ore in base alle reali esigenze in termini di effettivi iscritti) e n. 50 ore di attività di valutazione e profitto, test di verifica, test di ingresso al livello intermedio ed esame finale con l'individuazione della graduatoria dei vincitori dei dieci assegni per svolgere un trimestre di studio presso Università convenzionate in Cina, che verrà ratificata dal Consorzio Universitario. Il monte ore totale, comunque, non sarà superiore a 300 ore tra attività di didattica, valutazione e selezione;

VISTO che il compenso previsto per l'incarico è pari a € 13.000,00 lordi per n. 250 ore di attività, ovvero € 15.000,00 lordi nel caso il monte ore si attestasse a n. 300 ore di attività totali;

VISTO che nel caso uno o più corsi non fossero attivati per il non raggiungimento del numero minimo, la relativa proporzionale quota di compenso non verrà erogata;

DISPONE

È indetta una selezione per titoli per l'affidamento di un incarico individuale con contratto di lavoro autonomo per lo svolgimento di corsi di alfabetizzazione ed approfondimento della lingua cinese, didattica e-learning e potenziamento dell'abilità di comprensione, produzione e scrittura con valutazioni ed esame finale diretti agli studenti iscritti all'Università degli Studi di Trieste e Udine con sede a Gorizia.

Le attività oggetto dell'incarico sono le seguenti:

- svolgimento di didattica ed esercitazioni linguistiche di lingua cinese agli studenti iscritti all'Università degli Studi di Trieste e Udine con sede a Gorizia di livello base ed intermedio;
- valutazione iniziale, in itinere (anche con test di verifica finale e di ingresso al livello intermedio) e selezione finale con esame in unica sessione per l'individuazione della graduatoria dei vincitori dei dieci assegni per l'effettuazione di un trimestre presso Università convenzionate con gli Atenei di appartenenza in Cina
- l'obbligo di consegnare al Consorzio il registro delle lezioni, completo di indicazione di data, orario, contenuto delle singole lezioni e delle esercitazioni;
- l'obbligo di consegnare al Consorzio l'elenco firmato ad ogni lezione delle presenze degli studenti;

Periodo di svolgimento dell'incarico: dal 1° settembre 2019 al 30 giugno 2020.

L'importo previsto per l'incarico è pari a € 13.000,00 lordi per 250 ore di attività, ovvero € 15.000,00 lordi nel caso il monte ore si attestasse a 300 ore di attività totali.

Nel caso in cui uno o più corsi non venissero avviati per il non raggiungimento del numero minimo di 20 iscritti non sarà corrisposto al docente il compenso relativo alle ore di corso non attivate.

La graduatoria risultante dalla selezione in oggetto verrà comunque ritenuta valida per espletare i/il corso/i che, se raggiunto il numero minimo, verrà/verranno ricalendarizzato/i nell'anno accademico 2020/2021 nell'ambito del presente progetto linguistico di lingua cinese.

L'incarico sarà espletato personalmente dal prestatore selezionato, in piena autonomia tecnica ed organizzativa, senza vincolo di subordinazione; in particolare sarà escluso qualsiasi potere direttivo organizzativo, e/o disciplinare da parte del Consorzio nei confronti del prestatore.

Sono ammessi a partecipare alla selezione in oggetto coloro che sono in possesso dei **seguenti requisiti**:

- Essere di madrelingua italiana o cinese, con specifica competenza anche nella lingua veicolare utilizzata per l'insegnamento (ossia l'italiano);
- Essere in possesso del seguente titolo di studio:

Laurea appartenente alle seguenti **classi**:

- o **LM/36, LM/38, 41/S, 43/S** o titoli equiparati alla suddetta laurea ai fini della partecipazione ai concorsi pubblici in base al Decreto Interministeriale 9 luglio 2009;
- o **LM 94**, Traduzione specialistica e interpretariato;
- o **LS 39s** Interpretariato di conferenza;
- o **LS 104s** Traduzione letteraria e traduzione tecnico-scientifica.

Nel caso di titolo di studio straniero l'interessato dovrà allegare alla domanda copia del titolo di studio corredato da una traduzione in lingua italiana, certificata conforme al testo straniero, redatta dalla competente rappresentanza diplomatica o consolare ovvero da un traduttore ufficiale; inoltre dovrà essere allegata una certificazione che attesti il livello del titolo di studio straniero e la comparabilità rispetto ai corrispondenti titoli italiani.

Ai sensi dell'art. 18, comma 1, lettera b e c della legge 240/2010, non potranno partecipare alla procedura di selezione indetta dal Consorzio coloro che abbiano relazione di coniugio ovvero un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado incluso, con il Rettore, il Direttore Generale delle due Università regionali o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo di Trieste e di Udine e del Consorzio per lo Sviluppo del Polo Universitario di Gorizia.

La Commissione di valutazione è composta come segue:

Presidente: avv. Fabio Ficarra, membro del Consiglio di Amministrazione del Consorzio Universitario di Gorizia;

Componente: prof. Giovanni Fraziano, docente dell'Università degli Studi di Trieste, con sede a Gorizia;

Componente: prof.ssa Nicoletta Vasta, docente dell'Università degli Studi di Udine, con sede a Gorizia;

Componente supplente: un docente dell'Università degli Studi di Udine, con sede a Gorizia;

Componente supplente: un docente dell'Università degli Studi di Trieste, con sede a Gorizia;

Segretario verbalizzante: una unità di personale del Consorzio Universitario di Gorizia.

La valutazione dei titoli avrà ad oggetto:

1. Master e/o corsi *post lauream* coerenti con l'oggetto della prestazione;
2. Corsi di aggiornamento in Cina di livello non inferiore al B2;
3. Esperienza come formatore, educatore e docente di lingua cinese come L1, L2 e Ls;

Ai titoli, presentati dai candidati ed adeguatamente documentati, non potrà essere attribuito un punteggio complessivo superiore a 30/30 o equivalente.

Dell'esito della selezione verrà data comunicazione sul sito istituzionale del Consorzio Universitario di Gorizia all'indirizzo: www.consunigo.it.

La **domanda** (Mod. 1), redatta in carta semplice in conformità allo schema allegato al presente avviso deve essere indirizzata al Legale Rappresentante del Consorzio per lo Sviluppo del Polo Universitario di Gorizia, Via Morelli n. 39, 34170 Gorizia, e presentata, unitamente ai previsti allegati, presso la Segreteria del Consorzio Universitario di Gorizia (orario: dal lunedì al venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00) o spedita a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, entro il termine perentorio di **7 giorni a decorrere dal giorno successivo a quello della pubblicazione all'Albo on-line del Consorzio, pena l'esclusione dalla selezione.**

Qualora il termine di scadenza indicato cada di giorno festivo, la scadenza slitta al primo giorno feriale utile.

Si considerano prodotte in tempo utile esclusivamente le domande **pervenute entro il termine sopra indicato**. A tal fine anche le domande spedite a mezzo raccomandata dovranno pervenire entro il termine sopra indicato e non farà fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante.

Le **modalità** di presentazione della domanda sono le seguenti:

- consegna alla Segreteria del Consorzio per lo Sviluppo del Polo Universitario di Gorizia, Via Morelli n. 39, 34170 Gorizia (dal lunedì al venerdì dalle ore 10.00 alle ore 12.00);
- spedizione a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento, entro il termine indicato. Al fine del ricevimento **non** fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante;
- invio tramite Posta Elettronica Certificata (PEC), all'indirizzo consunigo@pec.it;

La domanda e tutti gli allegati, firmati con firma digitale o con firma autografa scansita ed accompagnata da copia del documento di identità, dovranno essere in formato PDF/A o Adobe PDF. In caso di firma autografa scansita la casella di Posta Elettronica Certificata dovrà essere quella propria del candidato.

Il candidato che trasmette la documentazione tramite PEC non dovrà provvedere al successivo inoltro della documentazione cartacea.

Saranno escluse le domande trasmesse da un indirizzo di posta elettronica non certificata o non sottoscritte digitalmente o con firma autografa.

Il peso complessivo massimo consentito della PEC è di 2 MB.

Il Consorzio non si assume alcuna responsabilità nel caso in cui i file trasmessi tramite PEC non siano leggibili.

Il Consorzio non assume alcuna responsabilità per il caso di irreperibilità del destinatario e per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatta indicazione del recapito da parte del candidato o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento dell'indirizzo indicato nella domanda. Il Consorzio, inoltre, non assume alcuna responsabilità per eventuale mancato oppure tardivo recapito delle comunicazioni relative al concorso per cause non imputabili con colpa grave al Consorzio stesso ma a disguidi postali o telematici, a fatto di terzi, a caso fortuito o forza maggiore.

Nella domanda di ammissione, (Mod. 1) il candidato deve dichiarare, sotto la propria responsabilità, pena l'esclusione:

1. il cognome e nome;
2. il codice fiscale;
3. la data di nascita e il luogo di nascita;
4. la residenza: indirizzo, Comune, C.A.P.;
5. la cittadinanza;
6. di essere in possesso dei requisiti di ammissione;
7. di non avere subito condanne penali che abbiano comportato quale sanzione accessoria l'interdizione dai pubblici uffici ovvero l'incapacità di contrattare con la pubblica amministrazione e il periodo di vigenza della sanzione accessoria (in caso contrario indicare le eventuali condanne riportate, anche se sia stata concessa amnistia, condono, indulto, perdono giudiziale e sospensione condizionale della pena) e di non avere procedimenti penali pendenti (in caso contrario indicare quali);
8. di non essere stato destituito o dispensato dall'impiego presso una Pubblica Amministrazione per persistente insufficiente rendimento e di non essere stato dichiarato decaduto da altro impiego statale ai sensi dell'art. 127, primo comma, lett. d), del testo unico delle disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato, approvato con D.P.R. 10.1.1957, n. 3;
9. di essere/non essere dipendente di una pubblica amministrazione;
10. di avere una adeguata conoscenza della lingua italiana (*solo per i candidati stranieri*);
11. di essere in possesso di permesso di soggiorno per motivi di lavoro (*se cittadino straniero non UE*).

Il domicilio ed il recapito al quale si vuole che vengano effettuate eventuali comunicazioni con l'impegno a segnalare tempestivamente le variazioni che dovessero intervenire successivamente. Ai sensi dell'art. 18, comma 1, lettera b e c della legge 240/2010, non potranno partecipare alla procedura di selezione indetta dal Consorzio coloro che abbiano relazione di coniugio ovvero un grado di parentela o affinità, fino al quarto grado incluso, con il Rettore, il Direttore Generale o un

componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo di Trieste e di Udine e del Consorzio per lo Sviluppo del Polo Universitario di Gorizia.

La firma in calce alla domanda deve essere autografa, per esteso e leggibile.

Alla domanda dovranno essere allegati:

1. curriculum professionale e degli studi, debitamente firmato;
2. dichiarazione di conformità all'originale, in caso di documenti allegati in copia;
3. informativa e consenso al trattamento dei dati;
4. copia di un documento di riconoscimento valido o in corso di validità;
5. copia del codice fiscale;
6. se cittadino straniero (non UE), allegare permesso di soggiorno per motivi di lavoro (valido almeno fino a al 31 agosto 2020, ed eventualmente estendibile nel caso di ricalendarizzazione del/i corsi);

È causa di esclusione dalla selezione la mancata sottoscrizione e/o la presentazione della domanda fuori termine e/o il mancato invio della copia del documento di riconoscimento in caso di sottoscrizione non digitale della domanda o delle dichiarazioni sostitutive di certificazione o degli atti di notorietà.

Si ricorda che ai sensi dell'art. 15 della L. 12.11.2011 n. 183, le Pubbliche Amministrazioni non possono accettare né richiedere certificati. Nei rapporti con gli organi della Pubblica Amministrazione e i gestori di pubblici servizi, i certificati sono interamente sostituiti dalle dichiarazioni sostitutive di certificazione, visto il T.U. 445/2000, o degli atti di notorietà.

Il Consorzio non terrà conto delle domande che non siano conformi a quanto indicato nel presente articolo.

Il Consorzio si riserva di effettuare controlli a campione sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive. Qualora nell'ambito dei controlli emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguiti in base al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera oltre alle conseguenze riferite alla rilevanza penale del comportamento tenuto con la produzione di una dichiarazione mendace. Non saranno prese in considerazione le domande che non contengono le dichiarazioni sopraindicate e alle quali non è allegata la prescritta documentazione.

Nel rispetto di quanto previsto dal Reg. UE 2016/679 (Regolamento Europeo per la protezione dei dati personali) si allega alla presente un'informativa che è resa ai sensi degli art. 13 e 14 del Reg. UE 2016/679 (Regolamento Europeo per la protezione dei dati personali).

Le informazioni contenute descrivono le modalità applicate per quanto concerne il trattamento dei dati personali. L'informativa va restituita compilata alla struttura.